

تعميم رقم 113

تعريف حالات التهاب الكبد الفيروسي البائي - Human plague – Peste humaine

رقم المحفوظات: 1/202-1/1
بيروت في 6 أيلول 2006

يعتمد التعريف التالي لحالات التهاب الكبد الفيروسي البائي، الواجب الإبلاغ عنها الى وزارة الصحة العامة:

<p>تطور سريع لحمى، رجفة، صداع، غثيان و اعياء بالاضافة الى: - في حال الطاعون الدبلي: التهاب في العقد اللمفية مع عقد و ارمة، ملتهبة ومؤلمة - في حال الطاعون الرئوي: سعال وبلغم دومي و الأم في الصدر و صعوبة في التنفس. كلى الحالتين قد تؤدي الى خمج دموي.</p> <p>---</p> <p>Apparition rapide de fièvre, frissons, céphalées, état de malaise grave et prostration et - Pour la peste bubonique: gonflement très douloureux des ganglions (bubons) - Pour la peste pulmonaire: toux avec expectoration teintées de sang, douleurs dans la poitrine et respiration difficile. Les deux formes peuvent évoluer vers une forme septicémique avec toxémie.</p> <p>---</p> <p>Rapid onset of fever, chills, headache, severe malaise, prostration with - For the bubonic form: extreme painful swelling of lymph nodes (buboes) - For the pneumonic form: cough with blood-stained sputum, chest pain and difficult breathing. Both forms can progress to a septicæmic form with toxæmia.</p>	<p>الحالة المشتبهه Suspect Suspected</p>
<p>حالة مشتبهه اضافة الى : - اختبار ايجابي للضد المتألق في عينات المريض - أو اختبار ايجابي للترصاص الدموي اللافاعل باستعمال الجزء F1 لمستضد اليرسنية الطاعونية بنسبة أقلها 1:10 - أو مرتبطة وبائيا بحالة مثبتة.</p> <p>---</p> <p>Cas suspect avec: - Recherche positive d'anticorps a <i>Yersinia pestis</i> (immunofluorescence) dans des échantillons cliniques - OU test par hémagglutination passive avec un titre d'anticorps d'au moins 1/10, spécifiques pour les antigènes F1 de <i>Y. pestis</i> tes qu'ils sont déterminés par inhibition de l'hémagglutination passive - OU lien épidémiologique avec un cas confirmé.</p> <p>---</p> <p>Suspected case with : - Positive direct fluorescent antibody (FA) test for <i>Yersinia pestis</i> in clinical specimen - OR passive haemagglutination test, with antibody titre of at least 1 :10, specific for the F1 antigen of <i>Y. pestis</i> as determined by the haemagglutination inhibition test (HI) - OR Epidemiological link with a confirmed case.</p>	<p>الحالة المحتملة Probable Probable</p>

<p>حالة مشتبهاة أو محتملة ثبتت مخبريا عبر:</p> <ul style="list-style-type: none"> - زرع ايجابي ليرسينة الطاعونية من الدبل، الدم، السائل النخاعي أو البلغم. - أو ارتفاع اقلها اربعة اضعاف في اختتبارين مصلي للترض الدموي اللافاعل باستعمال الجزء F1 لمستضد اليرسنية الطاعونية. <p>Cas suspect ou probable confirme par le laboratoire:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Isolement par culture de <i>Yersinia pestis</i> a partir du bubons, de sang, de LCR ou d'expectorations - OU epreuve d'hemagglutination passive mettant en evidence une multiplication par au moins 4 du titre des anticorps specifiques de l'antigene F1 de <i>Y. pestis</i> dans des serums apparies (inhibition de l'hemagglutination) <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>A suspected or probable case that is laboratory confirmed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Isolation of <i>Yersinia pestis</i> in cultures from buboes, blood, CSF or sputum - OR passive haemagglutination (PHA) test, demonstrating an at least 4-fold change in antibody titre specific for F1 antigen of <i>Y. pestis</i> (haemagglutination inhibition test in paired sera). 	<p>الحالة المثبتة Confirme Confirmed</p>
<p style="text-align: right;">A20</p>	<p style="text-align: center;">رمز المرض ICD-10 / CIM-10</p>

مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمّار

يلغ:
مديرية الوقاية الصحية
مصلحة الطب الوقائي
وحدة الترصد الوبائي
مصالح الصحة في المحافظات
اقسام الصحة في الاقضية
نقائبي اطباء في لبنان والشمال
نقابة المستشفيات الخاصة
المحفوظات